

**Profesor:** Miguel Mochila  
**Oficina:** Edificio Pedreira, Oficina 203, Facultad de Humanidades,  
Universidad de Puerto Rico (UPR), Río Piedras  
**Teléfono (Depto. Lenguas):** 787.764-0000 Ext. 89700  
**Celular (emergencias):** 939-458-0394  
**E-mail:** miguel.mochila@upr.edu  
**Horas de Oficina:** martes y jueves 12:00 AM – 2:00 PM  
Reuniones [por cita previa](#)

**Curso:** PORTUGUÉS 3032 - PORTUGUÉS INTENSIVO II, Sección 003

**Año académico:** 2021-2022, segundo semestre (enero)

**Horario y salón:** lunes a viernes, 10:00 AM - 10:50 AM (LPM 304)

**Número de horas y créditos:** 5 horas semanales / 3 créditos

**Prerrequisito:** PORT 3031

**Correquisito:** PORT3032L Laboratorio de portugués intensivo

#### **Descripción del curso:**

Este curso es la continuación de Portugués Intensivo I (PORT 3031). Mantiene el énfasis en el desarrollo de la competencia comunicativa a través de la práctica de las cuatro destrezas funcionales de la lengua portuguesa (la comprensión auditiva, la expresión oral, la lectura, la expresión escrita) y del contacto con la cultura de los países lusófonos. Se complementa con un laboratorio de treinta minutos diarios, impartido por un nativo de la lengua. El curso se ofrece en modalidad presencial. De surgir alguna interrupción de las clases durante el semestre, se continuarán ofreciendo las mismas utilizando la modalidad a distancia o en línea para cumplir con el prontuario.

#### **Objetivos:**

Al finalizar el curso el/la estudiante:

1. conocerá más ampliamente y aplicará las destrezas lingüísticas para desenvolverse a un nivel funcional en la lengua meta.
2. aplicará correctamente el vocabulario y las estructuras gramaticales presentadas en clase.
3. comprenderá y discutirá textos adecuados al segundo nivel.
4. conocerá y aplicará las estructuras gramaticales y el vocabulario necesario para describir y narrar oralmente con corrección.
5. conocerá y aplicará el vocabulario básico y los puntos gramaticales estudiados para redactar párrafos y composiciones cortas.
6. conocerá elementos de la cultura y de las costumbres sociales de otros pueblos donde se habla la lengua meta, a partir de un enfoque intercultural.
7. establecerá una reflexión crítica y comparativa entre su cultura y la cultura de la lengua meta.
8. valorizará culturas diferentes a la suya y desarrollará sensibilidad y tolerancia hacia éstas.

9. usará de manera apropiada la tecnología de la información en la lengua meta.
10. podrá trabajar en grupo.
11. distinguirá entre fuentes de información relevantes y no relevantes en la preparación de sus tareas y asignaciones.
12. usará la información de forma ética para ser aprendiz independiente y saber citar las fuentes o herramientas utilizadas en la realización de una tarea.

### **Estrategias instruccionales:**

Las clases se imparten utilizando el método comunicativo que se fundamenta en la presentación de las estructuras gramaticales de la lengua a través de diálogos y situaciones calcadas del diario vivir; la repetición, la transformación y la creación a partir del modelo ofrecido; el trabajo en parejas y grupos; y la exposición a la cultura a través de expresiones artísticas y documentos auténticos del mundo lusófono como la asistencia a una miniserie en portugués.. El curso incluye un componente de laboratorio que se reunirá 30 minutos diarios.

### **Recursos mínimos disponibles y/o requeridos:**

1. Libro de texto, Cuaderno y Miniserie
2. Mediateca del Departamento de Lenguas Extranjeras
3. Recursos audiovisuales y multimedios
4. Seminario multidisciplinario Josemilio González

### **Estrategias de evaluación: \***

|  |      |
|--|------|
| 1. Participación informada y asistencia a la clase | 15%  |
| 2. Tareas y cuaderno                               | 5%   |
| 3. Una (1) presentación oral                       | 10%  |
| 4. Una (1) composición escrita                     | 5%   |
| 5. Cuatro (4) exámenes parciales                   | 40%  |
| 6. Asistencia al Laboratorio                       | 25%  |
|  | 100% |

\* Se realizarán los arreglos necesarios para llevar a cabo evaluación diferenciada para aquellas(os) estudiantes con necesidades especiales (Ley 51: Ley de Servicios Educativos Integrales para Personas con Necesidades Especiales).

### **Sistema de calificación:**

El sistema de calificación será el sistema tradicional (A, B, C, D, F) resultante de la suma de los aspectos evaluativos descritos en las estrategias de evaluación:

- A- 90% a 100%
- B- 80% a 89%
- C- 70% a 79%
- D- 60% a 69%
- F- menos de 59%

**Política del curso:**

1. Ponga en silencio y guarde el teléfono celular antes de entrar al salón de clase presencial o virtual. Las consultas al internet a través del celular, tabletas u otros equipos electrónicos serán hechas solamente para propósitos académicos de la clase que se está desarrollando.

2. Es fundamental la asistencia a la clase y al laboratorio los cinco días de la semana. La asistencia diaria al laboratorio es un requisito para pasar el curso ya que complementa el material de la clase. Por eso, la ausencia a la clase y al laboratorio perjudica el desempeño y, eventualmente, la nota de la participación diaria y, por lo tanto, la NOTA FINAL. Cada cinco ausencias injustificadas a la clase representan una nota menos en asistencia y participación. Las ausencias debidas a enfermedad o emergencias deberán ser justificadas a través de una excusa médica u otros medios comprobables que han de mostrarse al profesor.

3. La puntualidad es compulsoria. Las tardanzas afectan negativamente el desarrollo efectivo de la clase y del laboratorio. Cada 3 tardanzas (llegar luego de que el profesor haya pasado lista) será calculada como una ausencia. Las salidas del salón durante la clase se permitirán sólo para emergencias. El estudiante deberá pedir autorización para salir del salón de clase o la sala virtual.

4. La participación de cada estudiante deberá hacerse con respeto hacia los colegas y el profesor. También deberá llevarse a cabo en orden, levantando la mano y esperando el turno correspondiente para expresarse. Si él o la estudiante habla constantemente e interrumpe la clase o es irrespetuos@, agresiv@ y/o desordenad@, se le pedirá que abandone el salón y se le citará a una reunión en horas de oficina.

- El estudiante deberá mantener su cámara activada para constar la presencia y la participación diaria al curso virtual.
- En la sala virtual se mantendrá el micrófono cerrado hasta que el profesor indique que puede activarlo para participar oralmente de la clase virtual.
- No se hará ningún tipo de grabación de la clase virtual sin la autorización del componente del curso y del profesor.

5. El libro de texto y el cuaderno de ejercicios son requisitos del curso. Sin ellos, el aprendizaje del estudiante se verá afectado. Su nota se perjudicará al no poder hacer los ejercicios de práctica. Además, para complementar su aprendizaje, es importante que él y la estudiante utilice los links de audio y vídeo del libro disponibles en [http://wps.prenhall.com/ml\\_ponto\\_de\\_encontro\\_2e/220/56433/14446952.cw/index.html](http://wps.prenhall.com/ml_ponto_de_encontro_2e/220/56433/14446952.cw/index.html)

6. La evaluación de las dos presentaciones orales tomará en cuenta criterios como los siguientes: pronunciación, entonación y ritmo de la lengua estudiada, fluidez, estructuras sintácticas aprendidas, concordancia de género y número, formas y tiempos verbales, duración adecuada, no dependencia del texto escrito, uso de ilustraciones u otros medios, no interferencia de otros idiomas, corrección en la expresión y la preparación, vocabulario,

originalidad, organización y desempeño del estudiante. Las presentaciones se harán en las fechas indicadas por el profesor. Cuando hay una presentación de grupo y uno de los miembros falta, se desarticula la estructura de la clase y se perjudica la participación de los compañeros y las compañeras que se prepararon para estar listos a la hora acordada. Si el/la estudiante se ausenta, sin mediar una justificación válida (enfermedad o comparecencia ante un tribunal de justicia), perderá su oportunidad y con ella el por ciento que corresponde a la presentación. No habrá excepciones.

- En la clase virtual se podrá realizar las presentaciones orales de dos maneras:

1. la presentación oral en la sala virtual o 2. la grabación individual enviada como tarea en un espacio creado para su envío.

La composición escrita que sirve de preparación para la presentación oral se le entregará al profesor al iniciar la clase el primer día en que comiencen los informes orales. El texto estará escrito en computadora, a espacio doble, en las propias palabras del estudiante en portugués y con el menor número de errores posible. No se aceptarán textos copiados del internet. La evaluación de los dos trabajos escritos tomará en cuenta criterios como los siguientes: corrección, estructuras sintácticas aprendidas, concordancia de género y número, formas y tiempos verbales, acentuación, vocabulario y originalidad. Los trabajos se entregarán impresos al profesor. escritos en computadora, a espacio doble, en las fechas indicadas. Si el estudiante no entrega su trabajo en la fecha establecida, perderá su oportunidad para entregarlo y con ella el por ciento correspondiente. No habrá excepciones.

- El texto escrito será enviado en el enlace provisto para la entrega.

7. Si después de la discusión grupal de un examen, el estudiante aún tiene preguntas sobre alguna parte y/o sobre su calificación, podrá solicitar una reunión con el profesor en el horario de oficina u otro convenido por ambas partes.

9. La calificación de "Incompleto" deberá ser solicitada por el o la estudiante al profesor y este último decidirá si debe tener o no dicha consideración con el alumno según las razones ofrecidas y el desempeño demostrado en clase.

10. No se aceptará de forma alguna el plagio en los trabajos ni la copia en las pruebas cortas, los trabajos y los exámenes. Se seguirá el reglamento establecido por la UPR en estos casos.

**Ley 51:** Los estudiantes que reciban servicios de Rehabilitación Vocacional deben comunicarse con la profesora al inicio del semestre para planificar el acomodo razonable y equipo asistivo necesario conforme a las recomendaciones de la Oficina de Asuntos para las Personas con Impedimento (OAPI) del Decanato de Estudiantes. También aquellos estudiantes con necesidades especiales que requieren de algún tipo de asistencia o acomodo deben comunicarse con el profesor.

**Honestidad académica:** Según el artículo 6.2 del Código de Conducta Estudiantil, toda forma de deshonestidad académica estará sujeta a sanciones disciplinarias. La deshonestidad académica se define así: "Toda forma de deshonestidad o falta de integridad académica, incluyendo, pero sin limitarse a, acciones fraudulentas, la obtención de notas o grados académicos valiéndose de falsas o fraudulentas simulaciones, copiar total o parcialmente la labor académica de otra persona, plagiar total o parcialmente el trabajo de otra persona, copiar total o parcialmente las respuestas de otra persona a las preguntas de un examen, haciendo o consiguiendo que otro tome en su nombre cualquier prueba o examen oral o escrito, así como la ayuda o facilitación para que otra persona incurra en la referida conducta."

Código de conducta estudiantil, Universidad de Puerto Rico, diciembre de 2010

**Ética y política de plagio:** La UPR y su facultad está comprometida en mantener los más altos estándares de integridad y honestidad académica. El estudiante es responsable de cumplir con lo establecido en el Reglamento General de Estudiantes de la UPR sobre este particular. Al presentar sus trabajos debe evitar una conducta que resulte en plagio o deshonestidad académica. De identificar este tipo de acción en un alumno por primera vez, la profesora citará al estudiante para conversar y asignará un nuevo trabajo. Si el alumno no cumpliera con la nueva tarea y/o de repetirse el comportamiento deshonesto, podrá haber consecuencias como que el estudiante no apruebe el curso o hasta que sea suspendido o expulsado de la institución. Antes de entregar el primer trabajo escrito u oral se discutirá en qué consiste el plagio, las formas de evitarlo y la documentación correcta de los trabajos.

**Normativa sobre discrimen por sexo y género en modalidad de violencia sexual:** La Universidad de Puerto Rico prohíbe el discrimen por razón de sexo y género en todas sus modalidades, incluyendo el hostigamiento sexual. Según la Política Institucional contra el Hostigamiento Sexual en la Universidad de Puerto Rico, Certificación Núm. 130, 2014-2015 de la Junta de Gobierno, si un estudiante está siendo o fue afectado por conductas relacionadas a hostigamiento sexual, puede acudir ante la Oficina de la Procuraduría Estudiantil, el Decanato de Estudiantes o la Coordinadora de Cumplimiento con Título IX para orientación y/o presentar una queja.

### **Bibliografía:**

#### **Libros de Texto**

1. Klobucka, Anna et al. *Ponto de Encontro: Portuguese as a world language*. 2nd ed. New Jersey: Prentice Hall, 2013. (a la venta en University Books-Avenida Universidad)
2. Klobucka, Anna et al. *Brazilian Student Activities Manual for Ponto de Encontro: Portuguese as a world language*. 2nd ed. New Jersey: Prentice Hall, 2013.
3. Diccionario portugués-español. (Aurélio, Cuyas, Editora, etc.)

#### **Bibliografía de apoyo :**

- Diccionario portugués-español. (Aurélio, Cuyas, Editora, etc.)

### **Bibliografía de Apoyo en Línea:**

#### •Dicionarios

HYPERLINK: Dicionário Porto Editora. "<http://www.portoeditora.pt/dol>"  
[www.portoeditora.pt/dol](http://www.portoeditora.pt/dol)"

Disponibiliza pesquisa online por definição de palavras e conjugação de verbos da língua portuguesa.

HYPERLINK: Dicionário Priberam da Língua Portuguesa. "<https://www.priberam.pt/dlpo/>"  
 Inclui conjugador de verbos e gramática online.

HYPERLINK: Dicionário Michaelis.

"<http://www.uol.com.br/michaelis/>"  
[www.uol.com.br/michaelis/](http://www.uol.com.br/michaelis/)"

HYPERLINK: Vocabulário ortográfico da Língua Portuguesa.

"<http://www.academia.org.br/vocabulario.htm>"

#### •Gramática

HYPERLINK: Português - Gramática, Literatura e Redação. "<http://www.portugues.com.br>"  
[www.portugues.com.br](http://www.portugues.com.br)

HYPERLINK: Gramática Online. "<http://www.gramaticaonline.com.br/index/index.asp>"

HYPERLINK: Ciberdúvidas da Língua Portuguesa. "<http://ciberduvidas.sapo.pt>"

HYPERLINK: ConVer: a Conjugação Verbal pela WWW.

"<http://www.inf.ufrgs.br/~emiliano/conver>"

HYPERLINK: Portuguese Verb Conjugator. "<http://www.verbix.com/languages/portuguese>"

#### •Mundo Lusófono

HYPERLINK: Comunidade dos Países de Língua Portuguesa. "<http://www.cplp.org/>"

Conheça as atividades de fomento à concertação político-diplomática na Comunidade dos Países de Língua Portuguesa. Atividades referentes à Língua Portuguesa.

HYPERLINK: Camões-Instituto da Cooperação e da Língua Portuguesa.

"<http://www.instituto-camoes.pt>"

O Instituto Camões tem como objetivo a promoção e a difusão da língua e da cultura portuguesa no estrangeiro.

HYPERLINK: Wikipédia: A Enciclopédia Livre. "<http://pt.wikipedia.org>"

A versão em língua portuguesa da enciclopédia livre e gratuita.

HYPERLINK: Sónia Portuguese. "<http://www.sonia-portuguese.com/>"

Este espaço procura ajudar aquelas pessoas que estão estudando português como língua estrangeira.

#### •Periódicos

HYPERLINK: Folha de São Paulo. "<http://www.folha.com.br/>"

A Folha Online é o jornal em tempo real do Grupo Folha. Traz notícias sempre atualizadas e organizadas de modo a facilitar a consulta de política, economia, cultura, esportes e outros assuntos.

HYPERLINK: Estadão. "<http://www.estadão.com.br/>"

Portal de notícias do grupo O Estado de São Paulo.

HYPERLINK: Globo. "<http://www.globo.com/>"

#### •Música

HYPERLINK: Musikcity. MPB. FM-Rio de Janeiro.

"<http://www.musikcity.mus.br/ra/mpbfm.html>"

HYPERLINK: Musikcity. GLOBO FM-Rio de Janeiro

"<http://www.musikcity.mus.br/ra/globofmrj.html> "

HYPERLINK: Musikcity. Cultura FM-São Paulo

"<http://www.musikcity.mus.br/ra/culturafmsp.html>"

**Prof. Miguel Mochila**

**PORT 3032, Sec. 003, 10:00 AM – 10:50 AM, LPM 304, ENERO 2022**

**PROGRAMA TENTATIVO**

| DATA            | LIÇÃO                   |
|-----------------|-------------------------|
| 18 de janeiro   | Presentación            |
| 19 de janeiro   | Lección 8               |
| 20 de janeiro   | Lección 8               |
| 21 de janeiro   | Lección 8               |
| 22 de janeiro   |                         |
| 23 de janeiro   |                         |
| 24 de janeiro   | Lección 8               |
| 25 de janeiro   | Lección 8               |
| 26 de janeiro   | Minissérie              |
| 27 de janeiro   | Lección 8               |
| 28 de janeiro   | Lección 9               |
| 29 de janeiro   |                         |
| 30 de janeiro   |                         |
| 31 de janeiro   | Lección 9               |
| 1 de fevereiro  | Lección 9               |
| 2 de fevereiro  | Minissérie              |
| 3 de fevereiro  | Lección 9               |
| 4 de fevereiro  | Lección 9               |
| 5 de fevereiro  |                         |
| 6 de fevereiro  |                         |
| 7 de fevereiro  | Lección 9               |
| 8 de fevereiro  | Repaso 8 y 9            |
| 9 de fevereiro  | Minissérie              |
| 10 de fevereiro | Prueba 8 y 9            |
| 11 de fevereiro | Lección 10              |
| 12 de fevereiro |                         |
| 13 de fevereiro |                         |
| 14 de fevereiro | Corrección Prueba 8 y 9 |
| 15 de fevereiro | Lección 10              |
| 16 de fevereiro | Minissérie              |
| 17 de fevereiro | Lección 10              |
| 18 de fevereiro | Lección 10              |
| 19 de fevereiro |                         |
| 20 de fevereiro |                         |

|                |                    |
|----------------|--------------------|
| 21 de febreiro | FERIADO            |
| 22 de febreiro | Lección 10         |
| 23 de febreiro | Minissérie         |
| 24 de febreiro | Lección 10         |
| 25 de febreiro | Lección 11         |
| 26 de febreiro |                    |
| 27 de febreiro |                    |
| 28 de febreiro | Lección 11         |
| 1 de março     | Lección 11         |
| 2 de março     | FERIADO            |
| 3 de março     | Lección 11         |
| 4 de março     | Lección 11         |
| 5 de março     |                    |
| 6 de março     |                    |
| 7 de março     | Lección 11         |
| 8 de março     | Repaso 10 y 11     |
| 9 de março     | Minissérie         |
| 10 de março    | Prueba 10 y 11     |
| 11 de março    | Lección 12         |
| 12 de março    |                    |
| 13 de março    |                    |
| 14 de março    | Corrección 10 y 11 |
| 15 de março    | Lección 12         |
| 16 de março    | Minissérie         |
| 17 de março    | Lección 12         |
| 18 de março    | Lección 12         |
| 19 de março    |                    |
| 20 de março    |                    |
| 21 de março    | Lección 12         |
| 22 de março    | FERIADO            |
| 23 de março    | Minissérie         |
| 24 de março    | Lección 12         |
| 25 de março    | Lección 13         |
| 26 de março    |                    |
| 27 de março    |                    |
| 28 de março    | Lección 13         |
| 29 de março    | Lección 13         |
| 30 de março    | Minissérie         |
| 31 de março    | Lección 13         |
| 1 de abril     | Lección 13         |
| 2 de abril     |                    |
| 3 de abril     |                    |
| 4 de abril     | Lección 13         |
| 5 de abril     | Repaso 12 y 13     |
| 6 de abril     | Minissérie         |

|             |                                       |
|-------------|---------------------------------------|
| 7 de abril  | Prueba 12 y 13                        |
| 8 de abril  | Lección 14                            |
| 9 de abril  |                                       |
| 10 de abril |                                       |
| 11 de abril | Corrección 12 y 13                    |
| 12 de abril | Lección 14                            |
| 13 de abril | Lección 14                            |
| 14 de abril | FERIADO                               |
| 15 de abril | FERIADO                               |
| 16 de abril |                                       |
| 17 de abril |                                       |
| 18 de abril | Lección 14                            |
| 19 de abril | Lección 14                            |
| 20 de abril | Lección 14                            |
| 21 de abril | Minissérie                            |
| 22 de abril | Minissérie                            |
| 23 de abril |                                       |
| 24 de abril |                                       |
| 25 de abril | Prueba Oral                           |
| 26 de abril | Texto                                 |
| 27 de abril | Minissérie                            |
| 28 de abril | Lección 15                            |
| 29 de abril | Lección 15                            |
| 30 de abril |                                       |
| 1 de maio   |                                       |
| 2 de maio   | Lección 15                            |
| 3 de maio   | Lección 15                            |
| 4 de maio   | Lección 15                            |
| 5 de maio   | Repaso 14 y 15                        |
| 6 de maio   | Prueba 14 y 15                        |
| 7 de maio   |                                       |
| 8 de maio   |                                       |
| 9 de maio   | Corrección 14 y 15 + Cuaderno (final) |